

WHAT I AM LIKE - *Spanish Version*

(Self-Perception Profile for Children)

AGES: CHILDREN 12 YEARS AND OLDER

[IF NEEDED, READ TO MOTHER/GUARDIAN.]

El propósito de esta sección es darnos una idea de como (*Child Name*) se ve a sí mismo/a.

READ TO CHILD:

Cada niño piensa y siente de diferente manera. Nos interesa saber cómo crees que eres y cómo piensas y sientes. Esto no es un examen. No hay respuestas correctas o incorrectas. Recuerda que cada niño es diferente.

[HAND CHILD SPPC SHOWCARD SET.] Esta sección se llama “cómo soy”. Te voy a dar un ejemplo de cómo funcionan las preguntas. Te leeré la pregunta en voz alta y mientras la escuchas piensa bien antes de responderla. Esta pregunta es acerca de dos tipos de niños y quisiéramos saber cuál de ellos se parece más a ti.

READ BOTH PARTS OF PRACTICE SENTENCE. EMPHASIZE THE UNDERLINED WORDS.

Algunos niños prefieren
jugar afuera en su
tiempo libre

PERO

otros niños prefieren
ver televisión.

Lo que tienes que hacer es lo siguiente: Primero decide cuales niños son más como tú – los niños del lado “X” de la tarjeta (POINT TO "X" SIDE OF SHOWCARD) o los niños del lado “Y” de la tarjeta (POINT TO "Y" SIDE OF SHOWCARD).

IF NECESSARY, PROBE: ¿Cuál tipo de niño es más como tú? El niño del lado “X” o del lado “Y” de la tarjeta?

POINTING TO ANSWER CATEGORIES ON SHOWCARD, SAY:

Ahora, piensa acerca de la respuesta que me diste y decide si es **realmente cierto en tu caso** o **solamente más o menos cierta.**

IF NECESSARY, PROBE: Bueno, ¿que piensas? ¿En tu caso, es realmente cierta o es más o menos cierta?

Bien, esto era sólo para practicar. Ahora vamos a hacer unas preguntas mas. Pasa a la próxima tarjeta.

INTERVIEWER: THERE SHOULD BE ONLY ONE ANSWER FOR EACH QUESTION.

REALMENTE CIERTO EN MI CASO	MAS O MENOS CIERTO EN MI CASO	X	Q#	Y	MAS O MENOS CIERTO EN MI CASO	REALMENTE CIERTO EN MI CASO
1	2	Algunos niños piensan que son muy buenos haciendo la tarea de la escuela.	1. PERO	Otros niños se preocupan acerca de si pueden hacer la tarea que les dan en la escuela.	3	4
1	2	Algunos niños con frecuencia se sienten descontentos consigo mismos.	2. PERO	Otros niños se sienten bastante satisfechos consigo mismos.	3	4
1	2	Algunos niños piensan que son igual de inteligentes que otros niños de su edad.	3. PERO	Otros niños no están tan seguros u se preguntan si son igual de inteligentes.	3	4
1	2	A algunos niños no les gusta la vida que llevan.	4. PERO	A otros niños sí les gusta la vida que llevan.	3	4
1	2	Algunos niños son bastante lentos para terminar la tarea de la escuela.	5. PERO	Otros niños pueden hacer la tarea de la escuela rápidamente .	3	4
1	2	Algunos niños están contentos consigo mismos como personas.	6. PERO	Otros niños frecuentemente no están contentos consigo mismos.	3	4
REALMEN- TE CIERTO EN MI CASO	MAS O MENOS CIERTO EN MI CASO	X	Q#	Y	MAS O MENOS CIERTO EN MI CASO	REALMEN- TE CIERTO EN MI CASO

INTERVIEWER: READ TO CHILD.

Hay unas cuantas más de estas preguntas. Pasa a la próxima tarjeta.

INTERVIEWER: THERE SHOULD ONLY BE ONE ANSWER FOR EACH QUESTION.

REALMENTE CIERTO EN MI CASO	MAS O MENOS CIERTO EN MI CASO	X	Q#	Y	MAS O MENOS CIERTO EN MI CASO	REALMENTE CIERTO EN MI CASO
1	2	Algunos niños olvidan con frecuencia lo que aprenden.	7. PERO	Otros niños pueden recordar con facilidad lo que aprenden.	3	4
1	2	A algunos niños les gusta el tipo de persona que son.	8. PERO	Otros niños desearían con frecuencia ser otra persona.	3	4
1	2	A algunos niños les va muy bien en su trabajo en clase.	9. PERO	A otros niños no les va bien en su trabajo en clase.	3	4
1	2	Algunos niños están muy contentos siendo como son.	10. PERO	Otros niños desearían ser diferentes .	3	4
1	2	Algunos niños tienen dificultad para pensar las respuestas en las escuela.	11. PERO	Otros niños casi siempre pueden pensar las respuestas.	3	4
1	2	Algunos niños no están muy contentos con la forma en que hacen muchas cosas.	12. PERO	Otros niños piensan que la forma en que hacen las cosas está bien .	3	4
REALMENTE CIERTO EN MI CASO	MAS O MENOS CIERTO EN MI CASO	X	Q#	Y	MAS O MENOS CIERTO EN MI CASO	REALMENTE CIERTO EN MI CASO

THIS PAGE INTENTIONALLY BLANK

MEMORY FOR DIGIT SPAN - *Spanish Version*

AGES: CHILDREN 7 YEARS AND OLDER

[IF NEEDED, READ TO MOTHER/GUARDIAN.]

Esta sección nos da una idea de la memoria de (*Child Name*) para recordar el orden de los números. Cada secuencia de números tiene más dígitos que la anterior. Es raro que alguien pueda recordar todas las secuencias.

INSTRUCTIONS FOR DIGITS FORWARD.

ADMINISTER QUESTIONS:

- (1) READ EACH DIGIT SPAN **ONLY ONCE** AT AN EVEN RATE OF 1 DIGIT PER SECOND.
- (2) READ PART A OF QUESTION; PAUSE FOR RESPONSE THEN SCORE.
- (3) READ PART B OF QUESTION; PAUSE FOR RESPONSE THEN SCORE.
- (4) IF CHILD DOES NOT RESPOND, DO **NOT** ENCOURAGE FURTHER.

SCORE QUESTIONS:

- (1) TO BE SCORED CORRECT, NO DIGITS MAY BE OMITTED OR BE IN REVERSED ORDER.

DIGITS FORWARD.

READ TO CHILD.

Voy a decir unos números. Pon (presta) atención, y cuando yo acabe (termine) dílos tú inmediatamente después.

SAY: "Listo" BEFORE EACH QUESTION.

		CORRECT	WRONG
1.	A. 3-8-6	1	2
	B. 6-1-2	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO DIGITS BACKWARD.

2.	A. 3-4-1-7	1	2
	B. 6-1-5-8	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO DIGITS BACKWARD.

3.	A. 8-4-2-3-9	1	2
	B. 5-2-1-8-6	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO DIGITS BACKWARD.

4.	A. 3-8-9-1-7-4	1	2
	B. 7-9-6-4-8-3	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO DIGITS BACKWARD.

5.	A. 5-1-7-4-2-3-8	1	2
	B. 9-8-5-2-1-6-3	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO DIGITS BACKWARD.

6.	A. 1-6-4-5-9-7-6-3	1	2
	B. 2-9-7-6-3-1-5-4	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO DIGITS BACKWARD.

7.	A. 5-3-8-7-1-2-4-6-9	1	2
	B. 4-2-6-9-1-7-8-3-5	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO DIGITS BACKWARD.

DIGITS BACKWARD.

A. READ: Ahora voy a decir otros números, pero esta vez cuando yo pare quiero que tú los digas al revés, de atrás para adelante. Por ejemplo, si yo digo 9-2-7, ¿qué dirías tú?

B. PAUSE FOR THE CHILD TO RESPOND. DID CHILD RESPOND CORRECTLY (7-2-9)?

YES (7-2-9)SAY: Eso es. Continuemos con el resto de los números.

NO.....SAY: No, tú dirías 7-2-9. Yo dije 9-2-7, entonces para decirlos al revés tu tendrías que decir 7-2-9. Ahora trata estos números. Acuérdate, tienes que decirlos al revés: 3-6-5.

C. WHETHER THE CHILD IS CORRECT OR WRONG ON THE SECOND EXAMPLE, GO TO Q.8 AND PROCEED EXACTLY AS IN DIGITS FORWARD.

		CORRECT	WRONG
8.	A. 2 – 5 (ANS = 5 – 2)	1	2
	B. 6 – 3 (ANS = 3 – 6)	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO INTERVIEWER REMARKS/TESTING CONDITIONS.

9.	A. 5 – 7 – 4 (ANS = 4 – 7 – 5)	1	2
	B. 2 – 5 – 9 (ANS = 9 – 5 – 2)	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO INTERVIEWER REMARKS/TESTING CONDITIONS.

10.	A. 7 – 2 – 9 – 6 (ANS = 6 – 9 – 2 – 7)	1	2
	B. 8 – 4 – 9 – 3 (ANS = 3 – 9 – 4 – 8)	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO INTERVIEWER REMARKS/TESTING CONDITIONS.

11.	A. 4 – 1 – 3 – 5 – 7 (ANS = 7 – 5 – 3 – 1 – 4)	1	2
	B. 9 – 7 – 8 – 5 – 2 (ANS = 2 – 5 – 8 – 7 – 9)	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO INTERVIEWER REMARKS/TESTING CONDITIONS.

12.	A. 1 – 6 – 5 – 2 – 9 – 8 (ANS = 8 – 9 – 2 – 5 – 6 – 1)	1	2
	B. 3 – 6 – 7 – 1 – 9 – 4 (ANS = 4 – 9 – 1 – 7 – 6 – 3)	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO INTERVIEWER REMARKS/TESTING CONDITIONS.

13.	A. 8-5-9-2-3-4-2	(ANS=2-4-3-2-9-5-8)	1	2
	B. 4-5-7-9-2-8-1	(ANS=1-8-2-9-7-5-4)	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO INTERVIEWER REMARKS/TESTING CONDITIONS.

14.	A. 6-9-1-6-3-2-5-8	(ANS=8-5-2-3-6-1-9-6)	1	2
	B. 3-1-7-9-5-4-8-2	(ANS=2-8-4-5-9-7-1-3)	1	2

CAPI CHECK: IF BOTH A & B ARE WRONG, SKIP TO INTERVIEWER REMARKS/TESTING CONDITIONS.

TEST DE VOCABULARIO EN IMÁGENES PEABODY

(Peabody Picture Vocabulary Test)

Adaptación Hispanoamericana
TVIP Protocolo (Individual Test Record)

AGES: CHILDREN PPVT AGE 4-5 OR 10-11 YEARS

CAPI CHECK: DETERMINE APPROPRIATE START POINT FOR PRACTICE ITEMS.

IS CHILD'S PPVT AGE . . .

4 YRS - 5 YRS .. (*GO TO INSTRUCTION SCREEN 1*) 1

10 YRS - 11 YRS (*GO TO INSTRUCTION SCREEN 2*) 2

[IF NEEDED, READ TO MOTHER/GUARDIAN]

Esta sección está diseñada para medir el vocabulario de (*Child Name*). A los niños en general les gusta hacer esto. Yo le digo una palabra y (él/ella) mira los cuatro dibujos y me dice cuál dibujo quiere decir lo mismo que la palabra que le dije.

INSTRUCTION SCREEN 1: For children age 4-5.

PRACTICE A: TURN TO PPVT EASEL, TRAINING PLATE A AND SAY TO CHILD:

Quiero que mires algunas láminas conmigo. Mira todas las láminas en esta página. (POINT TO EACH PICTURE.) Yo voy a decir una palabra. Entonces yo quiero que tú pongas tu dedo en la lámina de la palabra que yo dije. Si no estás seguro(a), trata de escoger la que mejor te parezca. Vamos a probar con una. Pon tu dedo en “**muñeca.**”

muñeca (4)

tenedor (1)

mesa (2)

perro (3)

CORRECT GO TO PRACTICE B.

*WRONG ASK ALTERNATE WORDS, THEN
GO TO PRACTICE B.*

PRACTICE B: TURN TO TRAINING PLATE B. PROCEED AS IN PRACTICE A.

hombre (2)

peine (3)

media (4)

boca (1)

PRACTICE C: TURN TO TRAINING PLATE C. PROCEED AS IN PRACTICE A.

columpiar (3)

beber (4)

andar (1)

subir (2)

INSTRUCTION SCREEN 2: For children age 10-11.

READ TO CHILD: Tengo algunas láminas para enseñarte/OR (FOR OLDER CHILDREN) Quiero averiguar cuán extenso es tu vocabulario.

PRACTICE D: TURN TO TRAINING PLATE D AND READ:

Ves, hay cuatro láminas en esta página. Cada una tiene un número (POINT). Yo voy a decir una palabra. Entonces quiero que tú me digas el número o señales la lámina que mejor ilustra el significado de rueda. Si no estás seguro(a), escoge la que mejor te parezca.
PROCEED AS IN PRACTICE A.

rueda (4)
 cierre (2)
 sogá (1)
 rastrillo (3)

PRACTICE E: TURN TO TRAINING PLATE E. PROCEED AS IN PRACTICE D.

mapear (1)
 podar (3)
 aserrar (4)
 pasear (2)

CAPI CHECK: SKIP TO STARTING QUESTION BASED ON THE CHILD'S PPVT AGE...

Note: Interviewer turns to appropriate easel page and proceeds.

4 YRS – 4 YRS, 11 MOS (GO TO Q.1)
 5 YRS – 5 YRS, 11 MOS (GO TO Q.10)
 10 YRS – 10 YRS, 11 MOS (GO TO Q.70)
 11 YRS – 11 YRS, 11 MOS (GO TO Q.77)

EDADES AGES		PALABRA WORD	CLAVE KEY	RESPUESTA RESPONSE	
4	1.	barco	(2)	()	BASE: Las 8 respuestas correctas consecutivas más altas BASAL: Highest 8 consecutive correct responses. TECHO: Las 8 respuestas consecutivas más bajas que contengan 6 errores CEILING: Lowest 8 consecutive responses containing 6 errors.
	2.	lámpara	(4)	()	
	3.	vaca	(1)	()	
	4.	vela	(2)	()	
	5.	trompeta	(1)	()	
	6.	rodilla	(4)	()	
	7.	jaula	(1)	()	
	8.	ambulancia	(1)	()	
	9.	leer	(4)	()	
5	10.	flecha	(2)	()	
	11.	cuello	(3)	()	
	12.	mueble	(3)	()	
	13.	abeja	(3)	()	
	14.	hora	(3)	()	
	15.	medir	(2)	()	
	16.	balena	(2)	()	
	17.	roto	(1)	()	
	18.	acariciar	(1)	()	
	19.	accidente	(2)	()	
	20.	canguro	(2)	()	
	21.	codo	(4)	()	
	22.	rio	(3)	()	
	23.	águila	(2)	()	
	24.	romper	(4)	()	
	25.	pintor	(3)	()	
6	26.	vacio	(3)	()	

EDADES AGES	PALABRA WORD	CLAVE KEY	RESPUESTA RESPONSE
	27. pelar	(3)	()
	28. uniforme	(4)	()
	29. tronco	(2)	()
	30. liquido	(4)	()
	31. grupo	(3)	()
	32. músico	(2)	()
	33. ceremonia	(4)	()
	34. culebra	(4)	()
	35. bebida	(1)	()
	36. medico	(4)	()
	37. aislamiento	(1)	()
7	38. mecanico	(2)	()
	39. premiar	(3)	()
	40. dentista	(3)	()
	41. hombro	(3)	()
	42. sobre	(2)	()
	43. joyas	(1)	()
	44. humano	(2)	()
	45. artista	(1)	()
	46. recoger	(4)	()
	47. construcción	(2)	()
	48. dirigir	(2)	()
	49. arbusto	(1)	()
8	50. bosque	(3)	()
	51. agricultura	(4)	()
	52. raiz	(2)	()

BASE: Las 8 respuestas correctas consecutivas más altas

BASAL: Highest 8 consecutive correct responses.

TECHO: Las 8 respuestas consecutivas más bajas que contengan 6 errores

CEILING: Lowest 8 consecutive responses containing 6 errors.

EDADES AGES	PALABRA WORD	CLAVE KEY	RESPUESTA RESPONSE
	53. nutritivo	(3)	()
	54. par	(3)	()
	55. secretaria	(4)	()
	56. iluminación	(4)	()
	57. carrete	(1)	()
	58. transparente	(3)	()
	59. cosechar	(1)	()
9	60. discusión	(1)	()
	61. cooperación	(4)	()
	62. barandal	(1)	()
	63. sorprendido	(4)	()
	64. gotear	(2)	()
	65. embudo	(3)	()
	66. tallo	(3)	()
	67. isla	(1)	()
	68. ángulo	(2)	()
	69. desilusion	(4)	()
10	70. carpintero	(2)	()
	71. archivar	(3)	()
	72. mercantil	(1)	()
	73. cuarteto	(4)	()
	74. marco	(1)	()
	75. binocular	(3)	()
	76. judicial	(2)	()
11	77. roer	(3)	()
	78. morsa	(2)	()

BASE: Las 8 respuestas correctas consecutivas más altas

BASAL: Highest 8 consecutive correct responses.

TECHO: Las 8 respuestas consecutivas más bajas que contengan 6 errores

CEILING: Lowest 8 consecutive responses containing 6 errors.

EDADES AGES	PALABRA WORD	CLAVE KEY	RESPUESTA RESPONSE	
	79. confiar	(3)	()	
	80. terno	(4)	()	
	81. contemplar	(2)	()	
12	82. ave	(3)	()	
	83. portátil	(2)	()	
	84. clasificar	(1)	()	
	85. carroña	(3)	()	
13	86. brujula	(2)	()	
	87. esférico	(2)	()	
	88. felino	(2)	()	
	89. paralelo	(4)	()	
14	90. sumergir	(4)	()	
	91. árido	(4)	()	
	92. frágil	(3)	()	
	93. instruir	(4)	()	
	94. arqueólogo	(4)	()	
	95. consumir	(4)	()	
	96. incandescente	(4)	()	
	97. arrogante	(2)	()	
	98. utensilio	(2)	()	
	99. ira	(3)	()	
	100. citrico	(3)	()	
	101. lubricar	(1)	()	
	102. eslabón	(4)	()	
	103. morada	(1)	()	
	104. anfibio	(1)	()	

BASE: Las 8 respuestas correctas consecutivas más altas

BASAL: Highest 8 consecutive correct responses.

TECHO: Las 8 respuestas consecutivas más bajas que contengan 6 errores

CEILING: Lowest 8 consecutive responses containing 6 errors

EDADES AGES	PALABRA WORD	CLAVE KEY	RESPUESTA RESPONSE
105.	prodigio	(1)	()
106.	jubilosa	(2)	()
107.	aparición	(2)	()
108.	ascender	(3)	()
109.	fragmento	(3)	()
110.	perpendicular	(3)	()
111.	atuendo	(4)	()
112.	córnea	(2)	()
113.	paralelogramo	(1)	()
114.	copioso	(2)	()
115.	inducir	(3)	()
116.	antónito	(3)	()
117.	transeunte	(2)	()
118.	emisión	(3)	()
119.	obelisco	(1)	()
120.	ciénaga	(3)	()
121.	ambulante	(2)	()
122.	cóncavo	(3)	()
123.	incisivo	(1)	()
124.	elipse	(4)	()
125.	deciduo	(4)	()
126.	muneca		()
127.	hombre		()
128.	columpiar		()
129.	reuda		()
130.	mapear		()

BASE: Las 8 respuestas correctas consecutivas más altas

BASAL: Highest 8 consecutive correct responses.

TECHO: Las 8 respuestas consecutivas más bajas que contengan 6 errores

CEILING: Lowest 8 consecutive responses containing 6 errors.

THIS PAGE INTENTIONALLY BLANK